

AS 181, AS 1x, AS 2x

AS 3x, AS 35,
AS 35 All-In-One

AS 40 P, AS 4000,
AS 100 IT



Indicaciones de seguridad

- ¡Montaje y mantenimiento sólo mediante personal cualificado!
- ¡Atención! La centralita telefónica privada debe tener una toma de tierra eléctrica. ¡Para ello conecte la clavija euro con toma de tierra del cable de red sólo a una toma de corriente con toma de tierra (toma de corriente con contacto de toma de tierra) y colocada de forma competente para descartar el daño a personas y objetos! Este enchufe debe instalarse cerca de la centralita telefónica privada.
- La centralita telefónica debe colgarse horizontalmente con el panel de conexiones hacia abajo.
- Durante una tormenta no debe conectar ni sacar las líneas de conexión.
- Coloque las líneas de conexión de forma que nadie pueda pisarlas o tropezar con ellas.
- Desconecte el enchufe antes de retirar la cubierta del panel de conexiones.
- Para desconectar la centralita telefónica privada, retire el enchufe de 230 V antes de conectar las líneas de conexión a los abonados y a la red RDSI. ¡Peligro de muerte!
- ¡Medida de protección! Para proteger los componentes amenazados por la corriente electrostática de la centralita telefónica privada, toque con los dedos momentáneamente la pantalla metálica del conector del PC/impresora en la parte derecha de la centralita telefónica antes de empezar con los trabajos de instalación. De esta forma desviarán las posibles cargas electrostáticas.
- Tenga cuidado de que no entre ningún líquido en el interior de la centralita telefónica privada. El resultado pueden ser cortocircuitos.
- Se excluye cualquier responsabilidad por daños resultantes, como por ejemplo los costes por una conexión mantenida de forma no intencionada.
- En caso de apagón, la centralita telefónica privada se encuentra fuera de servicio. No puede telefonar.

¡Tenga en cuenta que la instalación de esta centralita telefónica privada sólo debe realizarse mediante un proveedor cualificado!

La AS 1x, 2x, 3x y AS 35 están diseñadas para la conexión a conexiones base RDSI (DSS1, conexiones de centralitas telefónicas o aparatos múltiples).

La AS 40P, AS 4000, AS 100 IT y AS 35 All-In-One están diseñadas para la conexión a conexiones base RDSI (DSS 1, conexiones de centralitas telefónicas o aparatos múltiples) y para la conexión a la red telefónica analógica.

Si hace funcionar la centralita telefónica privada en una conexión analógica, asegúrese de que su proveedor desactive los impulsos de cómputo para su conexión, puesto que de lo contrario se pueden producir averías en las conexiones de voz.

A las conexiones de abonado de la centralita telefónica privada pueden conectarse todos los terminales analógicos que también puedan hacer funcionar en la red de telecomunicaciones analógica.

A un bus S0 interno puede conectar todos los terminales RDSI DSS 1 que también puedan funcionar directamente en la red RDSI. Además, puede conectar dos teléfonos de sistema digitales AGFEO a cada bus S0 interno.

Cualquier otro uso de la centralita telefónica privada no está fijado y por tanto queda prohibido.

La centralita telefónica privada posee el Permiso de conexión general (AAE).

La centralita telefónica privada cumple las normas de seguridad y conformidad prescritas.

Sobre este manual

Estas instrucciones son válidas para el estado inicial de la centralita telefónica. Si la centralita se modifica mediante un nuevo software puesto a disposición por el fabricante, algunas partes de las instrucciones pueden perder su validez. Todas las características de rendimiento RDSI citadas en las instrucciones se soportan por la centralita. Sin embargo, no todas las características de rendimiento se soportan por parte de los proveedores de red.

Introducción

Índice

Indicaciones de seguridad	2
Sobre este manual	2
Índice	3
Importante para la utilización de terminales analógicos	4
Importante para la utilización de terminales RDSI	5
Indicaciones para la operación	6
Modificar la ocupación de teclas de función	6
Funciones programables de teclas de función (resumen)	7
Telefonar	9
Conexión de marcación automática sin marcación	14
Lista de conexiones	17
Programar número de teléfono de guía telefónica	20
Códigos de proyecto	23
Visualizar y borrar costes de conexión	23
Filtro de llamada	24
Telefonar	25
Consulta interna/Alternar llamada tres	34
Resumen de software	41
Requisitos del sistema	41
Instalar TK-Suite	43
Módulo AIS	45
Melodías estándar	46
Atención al cliente	47
World Wide Web	47

Introducción

Importante para la utilización de terminales analógicos

A los puertos analógicos de su centralita telefónica privada pueden conectarse todos los terminales analógicos aprobados que también pueda hacer funcionar en la red de telecomunicaciones pública. Estos pueden ser, por ejemplo, teléfonos normales (teléfonos a/b), contestadores, faxes del grupo 2 y 3 y módems analógicos.

El proceso de marcación de los terminales analógicos puede ser el proceso de marcación por impulsos (IWW) o el proceso de marcación por tonos (MFV). MFV es el proceso de marcación rápido y los teléfonos con marcación por impulsos (IWW) sólo se pueden utilizar con limitaciones. La centralita telefónica privada reconoce automáticamente cada proceso de marcación. Desde un terminal analógico puede localizar a cualquier abonado interno de forma gratuita marcando el número de teléfono interno. Puede localizar un abonado externo ocupando una línea de marcación (canal B) según la configuración con el código de línea ☎ ó ☎ y marcando el número de teléfono externo.

Si para su teléfono configura „Conexión a la línea de abonado espontánea con interno“, en la marcación interna antes del número de teléfono interno debe pulsar la tecla ☎ (almohadilla). En los teléfonos que no tienen la tecla ☎ , especialmente en teléfonos con proceso de marcación por impulsos o que no permiten esta función, no es posible la marcación interna. Las funciones de la centralita telefónica privada se controlan pulsando la tecla ☎ (asterisco) y marcando un código. En los teléfonos que no tienen la tecla ☎ , especialmente en teléfonos con proceso de marcación por impulsos, o que no permiten estas funciones, en vez de la tecla ☎ debe pulsar ☎☎ . Tenga en cuenta: Los teléfonos estándar analógicos con MFV necesitan para la „Consulta“ una tecla de señal (tecla de consulta ☎) con flash. En este manual de instrucciones siempre se indican los pasos de operación para teléfonos estándar analógicos con MFV. En los teléfonos estándar analógicos con IWW para la consulta no tiene que pulsar la tecla ☎ .

Las funciones de un teléfono estándar analógico (p. ej. repetición de marcación, marcación rápida) también se pueden utilizar junto con su centralita telefónica privada. Consulte el modo de funcionamiento en el manual de instrucciones del teléfono correspondiente. La operación de las funciones de su centralita telefónica privada que puede utilizar desde un teléfono estándar analógico con MFV se especifican en este manual de instrucciones y en el „Breve manual de instrucciones para terminales analógicos y RDSI“. Preste atención en el manejo a las señales acústicas de su centralita telefónica privada. Oirá un tono de confirmación cuando finalice un procedimiento de código de forma correcta. En caso contrario oirá un tono de error.

Tenga en cuenta que en las extensiones analógicas de la centralita telefónica privada sólo se transmite CLIP con FSK. En los teléfonos analógicos con visualización de las retribuciones de conexión la centralita telefónica privada transmite los impulsos contadores (impulsos de cómputo). ATENCIÓN: Si la centralita se hace funcionar en una central analógica, la transmisión de los impulsos de cómputo no es posible.

La centralita telefónica privada permite en la transferencia de datos mediante puertos analógicos el estándar V.90 (velocidad de transferencia de hasta 56600 bps, en caso necesario reducción a través de circuitos de comunicación o líneas a 33600 bps, V.34+).

Para la operación con módem, se recomienda configurar el puerto mediante el configurador de PC en „Conexión a la línea de abonado espontánea“. En caso contrario, es imprescindible configurar el módem a marcación sin tono, puesto que la mayoría de módems no reconocen el tono de marcación de una centralita telefónica privada. La marcación sin tono se configura en los módems que trabajan con el juego de comandos Hayes, con la ayuda de los parámetros X0 ... X4 Parámetro ajustado.

Introducción

Importante para la utilización de terminales RDSI

A una conexión S0 interna de la centralita telefónica privada puede conectar hasta ocho terminales RDSI o hasta 2 teléfonos de sistema digitales.

Terminales para la conexión al S0 interno:

- teléfonos de sistema digitales AGFEO (se pueden conectar máx. 2 teléfonos de sistema digitales)
- teléfonos RDSI
- tarjetas PC RDSI
- aparatos de fax RDSI

Dependiendo del consumo de corriente, puede conectar como mínimo hasta cuatro terminales RDSI

que no dispongan de suministro de corriente.

Por ejemplo: 4 teléfonos RDSI o 2 teléfonos de sistema digitales y 2 teléfonos RDSI.

Todos los terminales RDSI deben ser terminales RDSI aprobados (DSS1).

La conexión S0 interna se comporta como una conexión de aparatos múltiples a la que se pueden asignar los números de teléfono internos que desee de la centralita telefónica privada. Los números de teléfono interno de hasta cuatro cifras son los números de teléfono múltiples. Indique uno o varios números de teléfono múltiples (número de teléfono interno) en su terminal RDSI. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del terminal RDSI. El número de teléfono múltiple es el número de teléfono directo y el número de teléfono interno de este terminal RDSI.

Desde un terminal RDSI puede localizar a cualquier abonado interno de forma gratuita marcando el número de teléfono interno. Puede localizar un abonado externo ocupando una línea de marcación (canal B) con el código de línea \square ó \square y marcando el número de teléfono externo.

Si para su terminal RDSI configura „Conexión a la línea de abonado espontánea con interno” en la marcación interna antes del número de teléfono interno debe pulsar la tecla \square (almohadilla). En los teléfonos que no tienen la tecla \square o no permiten estas funciones, no es posible la marcación interna.

Las funciones de la centralita telefónica privada pueden controlarse en el teléfono RDSI con los mismos procedimientos que en un teléfono estándar analógico. Tras pulsar la tecla \ast (tecla asterisco) y marcar el código se ejecuta una función.

La operación de las funciones depende del tipo de terminal RDSI y, en caso dado, está limitada.

En los teléfonos RDSI que no tienen la tecla \ast o que no permiten estas funciones, en vez de la tecla \ast tiene que pulsar \square .

Para una „Consulta” en el teléfono RDSI debe existir una tecla de consulta \square o una función de consulta guiada por menú.

Preste atención en el manejo a las señales acústicas de su centralita telefónica privada. Oirá un tono de confirmación cuando finalice un procedimiento de código de forma correcta. En caso contrario oirá un tono de error.

En la pantalla de su teléfono RDSI se visualiza:

- Número de teléfono de la persona que llama (abonado interno y externo)
- Retribuciones de conexión
- Fecha y hora tras la primera conexión interna

Las funciones de su teléfono RDSI para la operación de las características de rendimiento RDSI mediante la operación guiada sólo se pueden utilizar con limitaciones.

teléfonos de sistema

Indicaciones para la operación

ST 25

ST 30

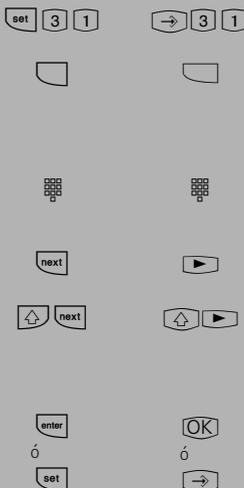
En la columna derecha se representa el orden de los pasos de operación para sus teléfonos de sistema. Si existe el símbolo de tecla „□”, entonces primero debe configurar esta tecla de función para poder utilizar la función.

Modificar la ocupación de teclas de función

ST 25

ST 30

„set 31”: iniciar la programación.
Pulsar la tecla de función cuya función desee modificar (en caso necesario, pulsar previamente la tecla „Bloq. mayús.” para el segundo nivel).
Se visualiza la función actual.
Indicar las letras iniciales del nombre de la función, p. ej. „D” para tecla de destino u hojear hacia delante con la tecla „Siguiente” hasta que se visualice la función deseada,
p. ej. „Tecla de destino pública” u hojear hacia atrás con la tecla de „Bloq.mayús.” y la tecla „Siguiente” hasta que se visualice la función deseada, p.ej. „Despertar”.
„OK” o „enter”: Confirmar selección y modificar otras teclas de función o “set”: finalizar programación.
La tecla de función está ocupada.



teléfonos de sistema

Funciones programables de teclas de función (resumen)

Activación de contestador	Sirve para conectar/desconectar el contestador automático de un teléfono de sistema ST 30. Funciona desde otro teléfono de sistema sólo si previamente se ha conectado la notificación para este teléfono (información a teléfonos de sistema).
Info de contestador automático	Consulta el contestador automático.
Nota de contestador	Sirve para grabar notas de voz y grabar en cinta conversaciones.
No atender	No atender la llamada actual. La persona que llama escucha el tono de comunicando. (depende de configuración, no es posible en centralita analógica)
Protección de llamada en espera	Desconectar llamada en espera/tono de llamada. Teclas de función especiales configurables: <ul style="list-style-type: none">- Protección de llamada en espera para llamadas en el 1^{er} número de teléfono interno- Protección de llamada en espera para llamadas en el 2^o número de teléfono interno- Protección de llamada en espera para llamadas en el 1^{er} y 2^o número de teléfono interno
Filtro de llamadas	Sirve para activar/desactivar un filtro de llamadas.
Lista de llamadas	Consulta la lista de llamadas.
Protección de llamada	Para desconectar el tono de llamada (silencio en el teléfono) Teclas de función especiales configurables: <ul style="list-style-type: none">- Protección de llamada para llamadas en el 1^{er} número de teléfono interno- Protección de llamada para llamadas en el 2^o número de teléfono interno- Protección de llamada para llamadas en el 1^{er} y 2^o número de teléfono interno- Protección de llamada para llamadas internas- Protección de llamada para llamadas externas- Protección de llamada para llamadas internas y externas
VLL 2 Noche	Conectar o desconectar la variante de llamada 2 (conexión de noche) Teclas de función especiales configurables: <ul style="list-style-type: none">- Conectar individualmente variante de llamada 2 para cada número de teléfono externo de la centralita telefónica privada,- Conectar conjuntamente variante de llamada 2 para todos los números de teléfono externos de la centralita telefónica privada
VLL 3 Seguir llamando	Conectar o desconectar la variante de llamada 3 (seguir llamando) Teclas de función especiales configurables: <ul style="list-style-type: none">- Conectar individualmente variante de llamada 3 para cada número de teléfono externo de la centralita telefónica privada,- Conectar conjuntamente variante de llamada 3 para todos los números de teléfono externos de la centralita telefónica privada
Busy on Busy	Tono de comunicando para la persona que llama si un número de teléfono ya se utiliza. Teclas de función especiales configurables: <ul style="list-style-type: none">- Conectar individualmente Busy on Busy para cada distribución de llamada- Conectar conjuntamente Busy on Busy para todas las distribuciones de llamada
Call by Call	Para seleccionar un operador de red, adopción desde LCR.
Check in/out	Hace posible permitir (check in) o bloquear (check out) la marcación externa de teléfonos (función de hotel). Con esta función están relacionados el inicio y la parada del registro de costes y la conexión/desconexión de la autorización externa.
Clear (clr)	Borrar configuraciones
Comunicado	Comunicado a teléfonos de sistema. Tecla de función especial configurable: <ul style="list-style-type: none">- Comunicado a abonados internos especificados
Unidades Externo	Visualización de los costes de llamada Para transferir una conexión externa saliente a un número de teléfono externo determinado (p. ej. MSN determinado), p. ej. para la separación de tarifas en la marcación externa. Tecla de función especial configurable: <ul style="list-style-type: none">- Tecla externo con número de teléfono externo especificado

teléfonos de sistema

Funciones programables de teclas de función (resumen)

Intercepción de llamadas	Identificación de las llamadas malintencionadas a través de la centralita RDSI
Consulta remota	Marcar una secuencia de tonos MFV guardados (1 ... 0, *, #), p. ej. para la consulta remota de un contestador automático
Marcación externa	Permite colgar una llamada para otro teléfono.
Tecla de grupo	Excluir/Incluir en un grupo y sus características de rendimiento
Auricular	Para operar unos auriculares
Aceptar	Para aceptar llamadas externas. Tecla de función especial configurable: - Aceptar llamadas internas y externas de abonados internos especificados
Anónimo	Desactivar transmisión del número de teléfono propio para la persona a quien llama (sólo es posible si la característica de rendimiento del operador de red lo permite).
Tecla interno	Para marcar abonados internos. Tecla de función especial configurable: - Llamada interna a un abonado interno especificado
Detener RDSI	Para detener una llamada externa en la centralita (sólo aplicable en la conexión de aparatos múltiples)
Conferencia	Para iniciar una conferencia con abonados internos o externos
Vol. altavoz	Modificar el volumen en el altavoz
LCR	Conectar o desconectar el LCR (Least Cost Routing) en su teléfono de sistema
Línea	Para visualizar el estado y la ocupación directa de una línea externa
Alternar llamada a tres	Para alternar una llamada a tres entre varias conexiones externas o internas
Proyecto	Puede asignar una llamada a un proyecto. Esto se realiza mediante un código definido en la tecla o mediante una tecla general; posteriormente debe introducir el código.
Limpieza	En conexión con la tecla Check in/out. Permite la señalización de que una habitación de hotel se ha limpiado y el huésped siguiente puede entrar.
Relé	Para conectar un relé.
Reservar	Para reservar una línea de marcación (canal B) si todas las líneas están ocupadas.
Consulta	Para iniciar consultas, conexiones, alternar llamada a tres.
Sensor	Para activar/desactivar sensores.
Info de SMS	Consulta una lista de SMS entrantes.
Escribir SMS	Para escribir un SMS nuevo.
Conexión para silenciar	Para silenciar el micrófono en su teléfono.
Guía telefónica	Para seleccionar un número de teléfono de la guía telefónica de la centralita telefónica privada
Cierre del teléfono	Para bloquear el teléfono de sistema, activar llamada de emergencia/llamada directa
Fecha	Para conectar o desconectar la fecha indicada
Temporizador	Para conectar o desconectar un temporizador (control de tiempo de funciones de la centralita telefónica privada, p. ej. variantes de llamada, desvíos, relés). Tecla de función especial configurable: - Temporizador 1 ... 9, 0
Tono de llamada apagado	Para desconectar la señalización acústica en su teléfono de sistema. La persona que llama recibe sin embargo una señal para marcar.
Puerta	Para establecimiento de conexión al manos libres (TFE)
Portero automático	Para accionar el portero automático eléctrico
Transferir	Para transferir una llamada externa a un abonado externo

teléfonos de sistema

Funciones programables de teclas de función (resumen)

ST 25

ST 30

Desvío de	Para desviar todas las llamadas de otro teléfono al teléfono actual
Desvío a	Para desviar todas las llamadas a otro abonado interno o externo.
Lista de conexiones	Visualiza las últimas conexiones externas (entrantes y salientes, según la configuración) Puede grabar los números de teléfono de la lista directamente en la guía telefónica pulsando la tecla de guía telefónica.
Despertar	Para conectar o desconectar la hora de alarma indicada
Transmitir a	Transmitir una llamada entrante a otro número de teléfono sin aceptar la llamada (Call Deflection).
Tecla de destino	Para marcar un número de teléfono guardado.
- público	- El número de teléfono se graba en su teléfono y en la guía telefónica.
- privado	- El número de teléfono sólo se graba en su teléfono

Telefonar

Llamar a un abonado interno: A cada abonado interno de su centralita telefónica privada se le pueden asignar dos números de teléfono interno diferentes mediante la programación. Estos números de teléfono interno de hasta cuatro cifras se gestionan por parte de la centralita telefónica privada en un pool. En caso necesario, consulte al administrador de su centralita telefónica privada qué números de teléfono interno se han asignado a qué abonados.

Llamar a abonado externo: Si su teléfono de sistema se ha configurado a la variante de conexión a la línea de abonado espontánea con interno, marque directamente el número de teléfono externo. La centralita telefónica privada ocupa automáticamente una línea de marcación libre.

En la variante conexión a la línea de abonado „0“ primero debe ocupar una línea de marcación con el código „0“. A continuación seleccione el número de teléfono externo.

Al ocupar la línea de marcación se envía el número de teléfono externo de la centralita telefónica privada que tiene asignado (número de teléfono de la centralita más número directo o número de teléfono múltiple, MSN) a la centralita RDSI. Los costes de conexión se llevan luego bajo este MSN. Este MSN también se transmite al abonado que ha llamado, suponiendo que la transmisión de su número de teléfono esté autorizada.

Si desea deducir los costes de conexión mediante otro MSN u otra conexión base S0, pulse para ocupar la línea de marcación la correspondiente

tecla externo. Para cada MSN, cada conexión S0 o cada conexión de central analógica Si tras la ocupación de la línea de marcación escucha el tono de marcación especial de la centralita RDSI, está activa una transferencia de llamada RDSI.

teléfonos de sistema

Variante de conexión a la línea de abonado espontánea con interno

Descolgar receptor. En la pantalla se visualiza su número de teléfono interno.

Llamar a un abonado interno:

Pulsar la tecla „#“ y marcar el número de teléfono interno, p. ej. 13 para llamar al teléfono 13. En caso necesario, se visualiza el nombre del abonado 13.

Llamar a abonado externo:

Marcar el número de teléfono externo directamente; la centralita telefónica privada ocupa automáticamente una línea de marcación.

Si el número de teléfono del abonado llamado es diferente del marcado (el abonado ha desviado su conexión, p. ej.), entonces aparece mediante el número de teléfono marcado el número de teléfono con el que realmente está conectado.

ST 25

ST 30



Variante de conexión a la línea de abonado „0“

Descolgar receptor. En la pantalla se visualiza su número de teléfono interno.

Llamar a un abonado interno:

Marcar número de teléfono interno, p. ej. 13 para llamar al teléfono 13.

Llamar a abonado externo:

Pulsar la tecla 0 para ocupar una línea de marcación cualquiera. En una conexión de centralita telefónica o en una conexión de aparatos múltiples se visualiza el número de teléfono múltiple que tiene asignado. En caso necesario, en vez del número de teléfono múltiple se visualiza un nombre. Pero se envía el número de teléfono.

Puede escuchar el tono de marcación externa y, a continuación, puede marcar el número de teléfono.

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Conexión a la línea de abonado con la tecla externo

Pulsar la tecla externo.
Seleccionar con „Siguiete“ el número de teléfono o el nombre de la conexión S0 o seleccionar la conexión analógica que debe ocuparse. Los costes de conexión se deducen en el número de teléfono.
Con „OK“ o „enter“ confirmar la selección del número de teléfono.
Ejemplo: 23456782
Indicar el número de teléfono del abonado deseado y descolgar el receptor.
Se marca el número de teléfono.

ST 25

ST 30



Reservar una línea de marcación

Al marcar un número de teléfono externo oirá el tono de comunicando. No hay ninguna línea de marcación libre. Si en la pantalla se ofrece „Consulta“: Pulsar „OK“ o „enter“ para reservar una línea de conexión.

Colgar receptor

Llamada de reserva de la centralita telefónica privada.

Descolgar receptor. Escuchará el tono de marcación externa.

Marcar número de teléfono externo

ST 25

ST 30



Iniciar llamada en espera/devolver la llamada

Ha llamado, p. ej. al abonado 13 pero comunica y automáticamente la llamada queda en espera.

Si un abonado interno comunica, deseará devolver la llamada.

Pulsar „OK“ o „enter“.

Si la devolución de llamada se ha iniciado, escuchará

un tono de confirmación.

Colgar receptor.

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Programar y activar protección de llamada en espera

Con „set“ y la tecla „Protección de llamada en espera“ o „set 14“ se inicia la función. Si para su teléfono se han especificado 2 números de teléfono interno, tiene las posibilidades de marcación siguientes:

1^{er}: Protección de llamada en espera para el 1^{er} número de teléfono interno
y/o

2^o: Protección de llamada en espera para el 2^o número de teléfono interno

Con „OK“ o „enter“ para conectar/desconectar la protección de llamada en espera. Se marca la configuración actual.

1^o : Conectar protección de llamada en espera

0^o : Desconectar protección de llamada en espera

Terminar la programación.

ST 25

ST 30



Aceptar llamada externa

Desea aceptar la llamada externa.

Descolgar receptor. Pulsar „OK“ o „enter“.

Ahora está conectado con la persona que llama y puede telefonar como de costumbre.



Aceptar llamada externa/llamada interna

Escuchará que, p. ej. se llama al teléfono 13.

Descolgar receptor, pulsar la tecla „Aceptar“.

Ahora está conectado con la persona que llama y puede telefonar como de costumbre.



Aceptar llamada de contestador

Una llamada externa ha activado el contestador (p. ej. número de teléfono interno 23).

Descolgar receptor, pulsar la tecla „Aceptar“.

Esto sólo funciona si la tecla „Aceptar“ se ha configurado de forma precisa en el número interno del contestador automático.



teléfonos de sistema

Conectar/desconectar lista de llamadas

Indicar „set 2*“ para configurar la lista de llamadas.

1 = lista de llamadas externa

2 = lista de llamadas interna

Seleccione:

0 = Lista de llamadas OFF para llamadas externas

1 = Lista de llamadas ON. Se registran todas las llamadas. Las llamadas con número de teléfono y las llamadas con nombre (personas que llaman cuyos nombres figuran en la guía telefónica de la centralita telefónica privada)

2 = en la lista de llamadas sólo se registran las llamadas con nombre (sólo en lista de llamadas externa)

Terminar la programación.

ST 25

ST 30



Conectar/desconectar protección de llamada

ST 25

ST 30

El receptor está colgado. Pulsar la tecla „Protección de llamada“. Conecta/desconecta la protección de llamada.



Programar y activar protección de llamada

ST 25

ST 30

Con „set“ y la tecla „Protección de llamada“ o „set 12“ inicia la función. Si para su teléfono se han especificado 2 números de teléfono interno, tiene las posibilidades de marcación siguientes:

„1“: Protección de llamada para el 1^{er} número de teléfono interno y/o

„2“: protección de llamada para el 2^o número de teléfono interno

Ejemplo: „1“ y „2“ Confirmar con „OK“ o „enter“. Especifique si la protección de llamada debe surtir efecto para llamadas internas y/o externas.

„1“: Protección de llamada para llamadas internas y/o

„2“: Protección de llamada para llamadas externas

Con „set“ activa la configuración. Con la tecla „Protección de llamada“ puede conectar o desconectar posteriormente la protección de llamada configurada.



teléfonos de sistema

Transferir llamada durante la llamada

Recibe una llamada externa. En la pantalla verá quién le llama.

Pulsar la tecla „Transferir a“. Puede transferir la llamada a un número de teléfono externo o interno.

Pulse la almohadilla e indique un número de teléfono interno, sin almohadilla un número de teléfono externo, seleccione una entrada de la guía telefónica o pulse una tecla de marcación de destino.

Terminar la entrada con „OK“ o „enter“. La conexión se transfiere al número de teléfono indicado. Se anula la conexión a la centralita telefónica privada.

ST 25

ST 30

«D»

«D»



Conexión de marcación automática sin marcación

Para un caso de emergencia puede conectar en su teléfono la „Marcación automática“. Si descolga el receptor y no presiona ninguna tecla, automáticamente después de 10 segundos la centralita telefónica privada marca un número de teléfono externo guardado, y desconecta para ello cualquier conexión existente, si es necesario. Hasta entonces pueden marcar cualquier otro número de teléfono de forma normal. La marcación automática no se realizará luego.

Programar número de teléfono de marcación automática

Iniciar entrada

Introducir número de teléfono externo

„set“: Finalizar programación



Conectar/desconectar marcación automática

Iniciar función

Selección:

„1“ : Conectar

„0“ : Desconectar

„set“: Finalizar programación

La marcación automática está preparada. Tras descolgar el receptor se puede escuchar el tono de marcación especial.

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Programar tono de comunicando si está ocupado y conectar

Iniciar con „set” y la tecla „Busy On Busy” o función „set 1#”
Seleccionar número de teléfono externo con „Siguiente”

o

Seleccionar nombre del número de teléfono externo

Selección:

„1” : Conectar Busy On Busy

„0” : Desconectar Busy On Busy

„Siguiente” : Seleccionar números de teléfono externos y conectar tono de comunicando si está ocupado

o

„set” : Finalizar programación

ST 25

ST 30



Retener una conexión

ST 25

ST 30

Usted telefona externamente (conexión de aparatos múltiples).



Pulsar la tecla „Retener RDSI”, escuchará el tono de marcación externa.



Marcar el número de teléfono de abonado externo al que desea consultar.



El abonado que espera no puede escuchar. La pantalla le muestra el número de teléfono del abonado 2 con el que telefona.



Si la persona a quien llama no contesta, puede volver con „Stop” o „Esc” a la persona que espera.



Con la tecla „Retener RDSI” puede alternar entre las dos conversaciones externas (alternar llamada a tres).



Con „Stop” o „Esc” desconecta la llamada externa actual y puede hablar inmediatamente con el abonado externo que espera.



teléfonos de sistema

Conferencia a tres interna/externa

ST 25

ST 30

Realiza una llamada externa

Llamar a otros abonados externos o internos a los que quiere incluir en la conferencia.

Ejemplo: Conferencia a tres – Un abonado interno y dos abonados externos

Pulsar la tecla „Alternar llamada a tres” y marcar número de teléfono externo

El abonado externo ha descolgado.

Al pulsar la tecla „Conferencia” los abonados de la conferencia escuchan el tono de confirmación.



Alternar llamada a tres

Realiza una conversación, adicionalmente se retienen una o varias conversaciones.

1. línea de pantalla: Número de teléfono o nombre para la conversación activa
2. línea de pantalla: Nombre de teléfono o nombre para la siguiente conversación retenida, „Externo” si no se transmite ningún número de teléfono.

Cambiar a la conversación siguiente:

Pulsar la tecla „Alternar llamada a tres”

Pulsar la tecla „Alternar llamada a tres”, en caso necesario varias veces, para cambiar a una conversación o

Durante la conversación activa, visualizar las conversaciones retenidas: (no es posible en todas las variantes de país)

Hojea hacia arriba/abajo con „Siguiente”.

1. línea de pantalla: Número de teléfono, nombre de abonado o „Externo”

2. línea de pantalla: Número de teléfono o nombre de la conexión (de la línea)

H: llamada retenida

R: nueva llamada entrante

V: conversación (activa) conectada

Tras aprox. 10 segundos se visualiza de nuevo automáticamente la conversación activa.

Cambiar a la conversación visualizada:

Pulsar la tecla „Alternar llamada a tres”. La conversación visualizada ahora está activa. Se retiene la conversación previamente activa.



teléfonos de sistema

Lista de conexiones

Se le muestran todas las conexiones que todavía se encuentran en la memoria de la centralita telefónica. Puede consultar la lista de conexiones con „  ” o una tecla de función correspondiente. Adicionalmente, puede guardar en la guía telefónica la entrada que está visualizando actualmente pulsando la tecla de guía telefónica.

Guardar número de teléfono en la guía telefónica

ST 25

ST 30

Llamar la lista de conexiones.
Marque con las teclas de flecha el número de teléfono que desee guardar.
Pulse la tecla de guía telefónica.
Indique un nombre.
Confirme con „OK” o „enter” para guardar la entrada.



Guardar número de teléfono en una tecla de destino

ST 25

ST 30

Llamar la lista de conexiones.
Marque con las teclas de flecha el número de teléfono que desee guardar.
Pulse la tecla de destino deseada.
Indique un nombre. Confirme con „OK” o „enter” para guardar la entrada.
Se sobrescribe cualquier posible entrada guardada previamente en la tecla de marcación de destino.



Marcar número de teléfono de la lista de conexiones

ST 25

ST 30

Llamar la lista de conexiones.
Marque con las teclas de flecha el número de teléfono que desee guardar.
Descuelgue el receptor.



teléfonos de sistema

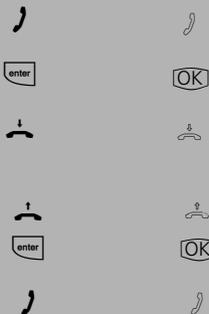
Dejar en espera/Retomar una conversación externa

Usted telefona externamente. Desea dejar en espera esta conversación.
Pulsar „OK” o “enter” para dejar en espera la conversación.
Colgar receptor. La conversación se deja en espera. En la pantalla parpadea una x.

Retomar conversación:
Descolgar receptor.
Pulsar „OK” o “Enter” para retomar la conversación, p. ej. en el teléfono 13.
Puede telefonar como de costumbre.

ST 25

ST 30



Dejar en espera/Retomar conversación externa con código

Usted telefona externamente.
Pulsar tecla „OK” o “enter” para dejar en espera la conversación e indicar un código de 2 cifras entre 00-99.
Colgar receptor. La conversación se deja en espera. En la pantalla parpadea una x.
Retomar conversación: Descolgar receptor.
Pulsar „OK” o “enter” e indicar un código de 2 cifras para retomar la conversación.
Puede telefonar como de costumbre.

ST 25

ST 30



Preparar vigilancia de espacios

Indicar „set 10” para la configuración de la vigilancia de espacios. Se marca la configuración actual.

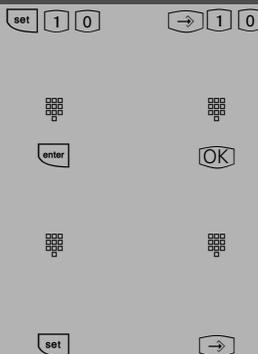
„1”: Vigilancia de espacios (preparada)
„0”: Vigilancia de espacios OFF
Confirmar con „OK” o “enter”.

Seleccionar si antes de la vigilancia de espacios debe escucharse un tono indicador.
„1”: Advertencia acúst. (tono indicador) ON
„0”: Advertencia acúst. (tono indicador) OFF

Terminar la programación.

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Vigilancia de espacios de un abonado interno

ST 25

ST 30

Descolgar receptor.

Llamar al teléfono que vigila

Pulsar tecla interna (variante de conexión a la línea de abonado automática) y marcar número de teléfono interno

Escuchar dentro de un espacio.

Tenga en cuenta en la vigilancia que a usted también se le escucha en el espacio vigilado.



Consulta telefónica

ST 25

ST 30

Telefona interna o externamente.

Ejemplo: externo

Consulta interna

Pulsar la tecla interna y el número de teléfono interno

Consulta externa

Pulsar la tecla „Alternar llamada a tres” y marcar número de teléfono externo.

Telefona con el abonado de la consulta.

El abonado que espera no puede escuchar.

Volver al abonado que espera:

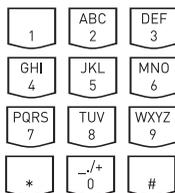
Con „Stop” o „Esc” se desconecta la conversación de consulta o

con la tecla „Alternar llamada a tres” se retiene la conversación de consulta.



teléfonos de sistema

Indicar nombre con el teclado numérico



Pulsar las cifras 1 ... 0, en caso necesario, varias veces, por ejemplo:

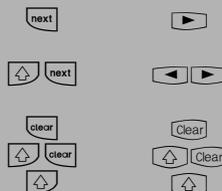
Con „Siguiente” al campo de entrada siguiente o automáticamente tras un tiempo

al campo de entrada anterior, los caracteres se pueden sobrescribir borrar carácter parpadeante borrar entrada completa

Con cambiar entre la escritura en mayúsculas y minúsculas. En la pantalla aparece ABC, Abc o abc.

ST 25

ST 30



Programar número de teléfono de guía telefónica

Iniciar „set” y tecla función „Guía telefónica” o con „set 51” confirmar directamente para la entrada se visualiza la primera memoria libre.

Indicar número de teléfono externo que debe guardarse.

confirmar

Indicar nombres, p. ej. AD (2=A, siguiente, 3= D; véase indicaciones en „Indicar nombre de abonado”)

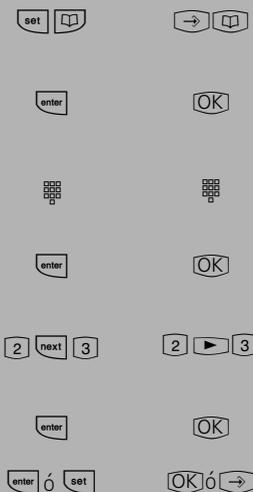
confirmar

„OK” o “enter”: guardar otros números de teléfono o

„set”: Finalizar programación

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Borrar número de teléfono de guía telefónica

Iniciar „set” y tecla función „Guía telefónica” o con „set 53” directamente para la entrada. Seleccionar con „Siguiente” el punto de programa. Confirme la selección. Indicar número de marcación rápida de tres cifras que debe borrarse (entre 000 y 999), p. ej. 005. Confirmar número de marcación rápida indicado. Confirmar borrado con „OK” o “enter” o cancelar la operación con „Stop” o „Esc”.

„OK” o “enter”: Borrar marcación rápida adicional o „set”: Finalizar borrado

ST 25

ST 30

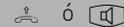


Guía telefónica (alfabética)

El receptor está colgado. Indique la letra inicial deseada, p. ej. A = 1. Se visualiza la primera entrada con la letra inicial marcada. Con la tecla „Siguiente” saltar a la entrada de la segunda letra. El cursor de entrada parpadea. Indicar la segunda letra, Descolgar el receptor o pulsar la tecla „Altavoz” para ocupar automáticamente una línea de marcación y marcar automáticamente el número de teléfono visualizado.

ST 25

ST 30

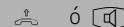
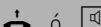


Guía telefónica (Vanity)

El receptor está colgado. Indique la letra inicial deseada, p. ej. A = 1. Se visualiza la primera entrada con la letra inicial marcada. Marcar la letra siguiente, p. ej. N = 5. Se visualiza la primera entrada con „An”. Descolgar el receptor o pulsar la tecla „Altavoz” para ocupar automáticamente una línea de marcación y marcar automáticamente el número de teléfono visualizado.

ST 25

ST 30



teléfonos de sistema

Programar y conectar desvío de

ST 25

ST 30

Con „set” y la tecla „Desvío de” o „set 18” se inicia la función.

Indicar número del teléfono (número de origen) cuyas llamadas desee desviar a su teléfono, p. ej. 13.

„1”: Conectar desvío de

„0”: Desconectar desvío de

Finalizar programación

Cada llamada para el teléfono 13 suena ahora en su teléfono.



Programar y conectar desvío a

ST 25

ST 30

Iniciar la función con „set 17”.

Indicar número del teléfono (número de origen) cuyas llamadas usted desee desviar a otro abonado interno o externo. Primero se visualiza el número primario de su teléfono y puede hojear con las teclas de flecha.

Con „Siguiente” o, dado el caso, para el desvío seleccionado al abonado externo Confirmar la selección con „OK” o “enter”,

Indicar número de teléfono del destino de desvío

Pulse almohadilla para indicar un número interno, sin almohadilla indica un número externo.

Confirmar la entrada con „OK” o “enter”.

Especificar clase de desvío

„1”: Desvío permanente

„2”: Desvío si comunica

„3”: Desvío si no contesta (tras 15 s)

Confirmar con „OK” o “enter”

„1”: Conectar desvío

„0”: Desconectar desvío.

„set”: Finalizar entrada.



teléfonos de sistema

Visualizar y borrar costes de conexión

ST 25

ST 30

Preste atención a la pantalla: Si tras pulsar la tecla de función „Unidades” se requiere el código de costes, debe indicar el código de cuatro cifras.
Indicar directamente número de teléfono interno.
Borrar costes de conexión con „clear”



Códigos de proyecto

Con la ayuda de los códigos de proyecto puede asignar conversaciones telefónicas a un proyecto. El análisis se produce en TK-Suite Bill.
En el teléfono de sistema tiene la posibilidad de asignar códigos de proyecto antes o después de la conversación. Antes de la conversación, pulse la tecla de código de proyecto correspondiente; tras la conversación puede seleccionar una conversación en la lista de conexiones y luego pulsar la tecla de código de proyecto correspondiente.

Conectar/Desconectar el contestador automático

ST 25

ST 30

Activar contestador automático:
Pulsar la tecla activación AB

Configurar activación:
3 = ON/Indicación (La persona que llama escucha una indicación y no puede grabar ningún mensaje)
2 = ON/Saludo (La persona que llama escucha un saludo y puede grabar un mensaje tras un tono de aviso)
1 = OFF



Grabar la información telefónica del teléfono de sistema ST 30 (junto con AIS)

ST 30

Iniciar la programación:
Seleccionar clase de información telefónica:
1= Información telefónica de puerta/sensor
2= Información telefónica antes de responder
3= Información telefónica de llamada
4= Información telefónica de despertador
Seleccione una posición de información telefónica
Con „OK” puede escuchar las informaciones telefónicas existentes.
Pulse de nuevo „OK” para grabar la información telefónica y diga la nueva información telefónica.



teléfonos de sistema

Filtro de llamada

ST 25

ST 30

Para cada teléfono se pueden configurar filtros de llamada. Estos filtros le ofrecen la posibilidad de rechazar determinados números de teléfono de forma general, desviar al contestador automático (sólo en ST 30 con contestador), transferir a un número determinado o interrumpir el silencio del teléfono.

Configurar filtro de llamada

ST 25

ST 30

Iniciar la programación



Selección:

Filtro válido para

1 = Entrada de guía telefónica

2 = Externo sin número



Si ha seleccionado „Entrada de guía telefónica“, debe seleccionar un número de teléfono en la guía telefónica para el cual es válido este filtro.



Seleccione la clase de filtrado:

Interrumpir silencio, no atender,

contestador automático, transferir a



Activar/Desactivar filtro de llamada

ST 25

ST 30

Iniciar la programación



Selección:

1 = desconectar

2 = conectar

Con esta función conecta todos los filtros de llamada para un abonado.



Borrar filtro de llamada

ST 25

ST 30

Iniciar la programación



Seleccionar con „Siguiente“ el filtro a borrar



Borrar con „OK“ o „enter“

Con „set“ volver o seleccionar otro filtro y borrar.



terminales analógicos y de RDSI

Telefonar

En su teléfono para la conexión a la línea de abonado (ocupación de un canal B) puede configurar la **variante conexión a la línea de abonado „0“** o la **variante conexión a la línea de abonado espontánea con interno**.

Variante de conexión a la línea de abonado „0“ (estado inicial): Tras descolgar el receptor escuchará el tono de marcación interna. Si desea llamar a un abonado externo, marque el „0“ para la conexión a la línea de abonado.

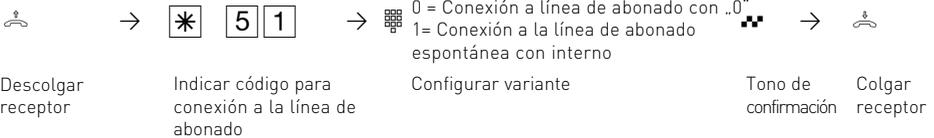
Si llama a un abonado interno o desea iniciar un procedimiento, indique un número de teléfono interno o un código.

Variante de conexión a la línea de abonado espontánea con interno: Después de descolgar el receptor, escucha el tono de marcación externa de la centralita telefónica privada. Si desea llamar a un abonado externo, indique sólo el número de teléfono externo. La conexión a la línea de abonado se produce automáticamente. Si desea llamar a un abonado interno, antes debe marcar [#].

Variante conexión a la línea de abonado espontánea: Esta variante sólo puede configurarse a través del configurador de PC. Es adecuada para terminales que sólo manejan conexiones externas, p.ej. fax o módem. Después de descolgar el receptor escucha el tono de marcación de la centralita (Vst). La conexión a la línea de abonado se produce directamente. Indique el número de teléfono externo. En esta variante no puede llamar a ningún abonado interno ni iniciar ninguna rutina.

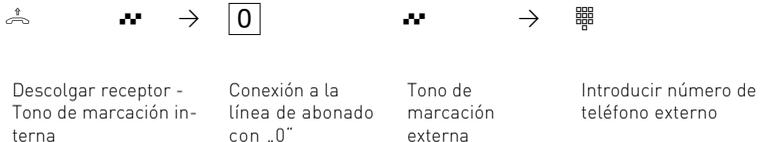
A cada abonado interno de su centralita telefónica privada se le pueden asignar dos números de teléfono interno diferentes de hasta cuatro cifras (1^{er} número de teléfono interno y 2^o número de teléfono interno) mediante la programación. Consulte, en caso necesario, qué números de teléfono interno se han asignado a qué abonados.

Configurar variante de conexión a la línea de abonado



Variante de conexión a la línea de abonado „0“ (estado inicial)

Llamar externamente



Llamar internamente



terminales analógicos y de RDSI

Variante de conexión a la línea de abonado espontánea con interno

Llamar externamente



La conexión a la línea de abonado espontánea con interno sólo es posible directamente tras descolgar el receptor. Si en una consulta desea llamar a un abonado externo, debe pedir línea con el „0“.

Conexión de aparato combi: En la configuración „Conexión a línea de abonado espontánea con interno“ se envía el servicio teléfono.

Llamar internamente



Conexión a la línea de abonado con línea de abonado o MSN

En la marcación externa con el fin de separar las tarifas puede transferir otro número de teléfono. Para la ocupación de la línea de marcación, seleccione el procedimiento siguiente.



Reservar una línea de marcación

Si tras la conexión a la línea de abonado (p. ej. con „0“) escucha el tono de comunicando, entonces ambas líneas de conexión están ocupadas. Reserve una línea de marcación. En cuanto una línea de marcación esté libre, la centralita telefónica privada le llama. Tras descolgar el receptor, escucha el tono de marcación externa y puede indicar el número de teléfono externo.



terminales analógicos y de RDSI

La llamada queda en espera



Realiza una llamada y escucha el tono de llamada



Finalizar conversación

«D»



Llamada automática de la persona con llamada en espera



Descolgar receptor

Realizar llamada

La llamada queda en espera externamente (con línea de marcación libre)



Realiza una llamada y escucha el tono de llamada



Consulta, se retiene la llamada



Aceptar llamada externa en espera



Realizar llamada

La llamada queda en espera internamente



Realiza una llamada y escucha el tono de llamada



Consulta, se retiene la llamada

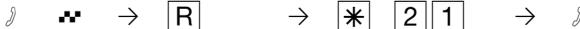


Aceptar llamada interna en espera



Realizar llamada

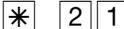
No atender llamada en espera externa



Realiza una llamada y escucha el tono de llamada



Consulta, se retiene la llamada



Anklopfen abweisen



Realizar llamada

terminales analógicos y de RDSI

Transferencia interna con aviso



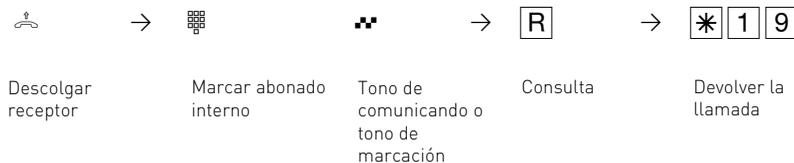
Transferencia interna sin aviso



Transferencia externa



Devolver la llamada



terminales analógicos y de RDSI

Conectar/Desconectar protección de llamada en espera



1= ON
0= OFF



1= 1^{er} núm. teléfono interno
2= 2^o núm. teléfono interno
0= Ambos núm. internos



Descolgar receptor

Protección de llamada en espera

Conectar/Desconectar

Seleccionar número de teléfono interno

Tono de confirmación

Colgar receptor

Aceptar una llamada externa

«D»



Llamada externa en otro teléfono

Descolgar receptor en su teléfono

Aceptar llamada externa

Realizar llamada

Aceptar de forma precisa una llamada

«D»



Llamada a otro teléfono

Descolgar receptor en su teléfono

Indicar código

Indicar número de teléfono interno de abonado interno

Realizar llamada

Aceptar llamada de contestador



Contestador automático ha aceptado una llamada externa

Descolgar receptor en su teléfono

Aceptar

Indicar número de teléfono interno de contestador automático

Realizar conversación externa

terminales analógicos y de RDSI

Conmutar protección de llamada



1= 1^{er} núm. teléfono interno
2= 2^o núm. teléfono interno
0= Ambos núm. internos



1 = Llamadas internas
2 = Llamadas externas
3 = Todas las llamadas
0 = Protección OFF

Descolgar receptor

Protección de llamada para

Seleccionar número de teléfono interno

Seleccionar clase de llamada



Tono de confirmación

Colgar receptor

Activar/Desactivar variante de llamada 2 (conexión de noche)



1 = ON
0 = OFF
2 = Siempre desconectada
3 = Todo ON



Descolgar receptor

Conectar variante de llamada 2

Conectar/Desconectar

Indicar número de teléfono si desea conectar/desconectar la variante de llamada individualmente

Terminar entrada



Tono de confirmación

Colgar receptor

terminales analógicos y de RDSI

Conectar/desconectar marcación automática



Programar número de teléfono externo de marcación automática



Programar número de teléfono interno de marcación automática



Borrar número de teléfono de marcación automática



terminales analógicos y de RDSI

Conferencia a tres interna

☎ → **R** ☎ → ☎ → **R** * **6** **1** ☎ ✖

Realiza una llamada interna

Consulta, indicar número de teléfono interno

Realizar llamada de consulta

Consulta, indicar código para conferencia

Tono de confirmación Conferencia con tres abonados

Conferencia a tres interna/externa

☎ → **R** ☎ → ☎ → **R** * **6** **1** ☎ ✖

Realiza una llamada interna o una llamada externa

Consulta, indicar „0” y número de teléfono externo o número de teléfono interno

Realizar llamada de consulta

Consulta, indicar código para conferencia

Tono de confirmación Conferencia con abonados externos e internos

Dejar en espera/Retomar una conversación externa

☎ → **R** → * **2** **7** ☎ → ☎

Realiza una llamada externa

Consulta

Indicar código para dejar en espera

Tono de confirmación

Colgar receptor. La conversación se deja en espera.

☎ → * **2** **8** → ☎

Descolgar receptor

Indicar código para dejar en espera

La conversación se retoma. Seguir con llamada externa.

Activar/Desactivar dejar en espera con código

Activar dejar en espera con código

* **7** **3** **5** **1**

Desactivar dejar en espera con código

* **7** **3** **5** **0**

Dejar en espera/Retomar conversación externa con código

Dejar en espera conversación y adjudicar código de dos cifras (00-99)

* **2** **7** ☎

Retomar conversación e indicar código de dos cifras (00-99)

* **2** **8** ☎

terminales analógicos y de RDSI

Preparar vigilancia de espacios



Descolgar receptor en espacio a vigilar

Iniciar vigilancia de espacios



Tono de confirmación

Depositar receptor al lado del teléfono que vigila

Vigilancia de espacios de un abonado interno



Descolgar receptor

Indicar número de teléfono interno de teléfono que vigila

Escuchar dentro del espacio

Vigilancia de espacios de un abonado externo



Descolgar receptor

Número de teléfono directo o número de teléfono múltiple de caja de control

Tono de marcación 2 hasta 3 llamadas

¡Esperar 5 s Music-on-Hold (MoH) interna!

Indicar número de código de caja de control dentro de 15 s como tono MFV



Esperar 5 s MoH interna con número código correcto

Indicar número de teléfono interno de teléfono que vigila

Escuchar dentro del espacio

Anular vigilancia de espacios



Colgar receptor en espacio vigilado

terminales analógicos y de RDSI

Consulta interna/Alternar llamada tres



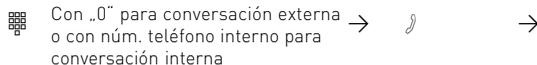
1. Realizar llamada

Consulta
1. Se retiene la conversación

Introducir número de teléfono interno

Realizar llamada de consulta

Se retienen la llamada de consulta y la 1ª llamada



etc.

Volver a 1ª conversación

1. Llamada Continuar

Consulta externa / Alternar llamada a tres



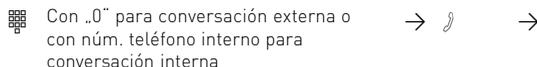
1. Realizar llamada

Consulta
1. Se retiene la conversación

Introducir número de teléfono externo

Realizar llamada de consulta

Se retienen la llamada de consulta y la 1ª llamada



etc.

Volver a 1ª conversación

1. Llamada Continuar

Devolver la llamada



Descolgar receptor

Llamar abonado externo, tono de comunicando, está ocupado

Devolver la llamada

Tono de confirmación de centralita

Colgar receptor

terminales analógicos y de RDSI

Guardar número de teléfono de guía telefónica

Iniciar modo de programación:  → * 7 0 5  

 → * 7 1 1 → 0 0 0 9 9 9 →

Descolgar receptor

Indicar código para programar la guía telefónica

Indicar destino de guía telefónica bajo la que desea guardar un número de teléfono, p. ej. 123



Número de teléfono externo sin „0” (ocupación de línea de marcación)

Terminar entrada

Tono de confirmación

Colgar receptor

Continuar la programación o finalizar el modo de programación:  → * 7 0 0  

Marcar número de teléfono de guía telefónica

 → * 3 → 0 0 0 9 9 9 → 

Descolgar receptor

Indicar código para guía telefónica

Indicar destino de guía telefónica cuyo número de teléfono guardado se marca, p. ej. 123.

Realizar llamada

Marcación Vanity

 → * 3 *    

Descolgar receptor

Iniciar marcación Vanity

Introducir nombres (Instrucciones para entrada de nombres en página 20)

Tono de marcación externo si el nombre se ha identificado de forma unívoca. El destino se marca automáticamente tras 4 segundos o inmediatamente tras indicar una .

Tono de marcación, llamado al abonado

Realizar llamada

Borrar número de teléfono de guía telefónica

Iniciar modo de programación:  → * 7 0 5  

 → * 7 1 0 → 0 0 0 9 9 9

Descolgar receptor

Indicar código para borrar una entrada

Indicar destino de guía telefónica que desea borrar, p. ej. 123



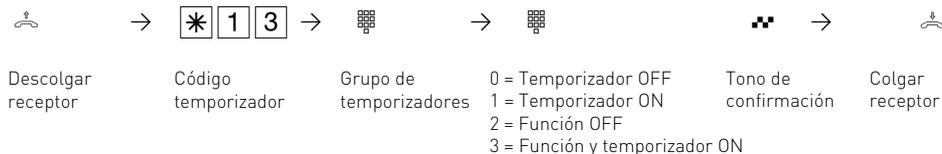
Tono de confirmación

Colgar receptor

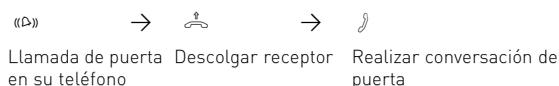
Continuar la programación o finalizar el modo de programación:  → * 7 0 0  

terminales analógicos y de RDSI

Conectar/desconectar temporizador



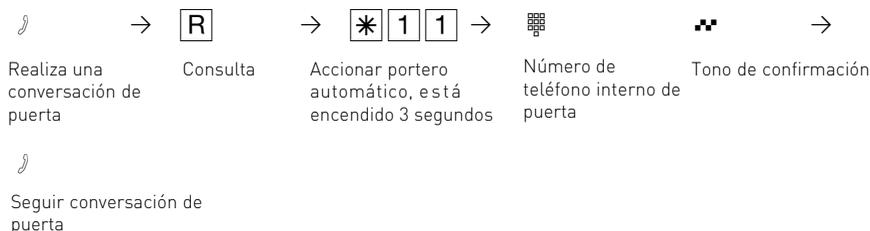
Recibir llamada de puerta



Llamar a puesto telefónico/Aceptar llamada de puerta



Accionar portero automático durante la conversación de puerta

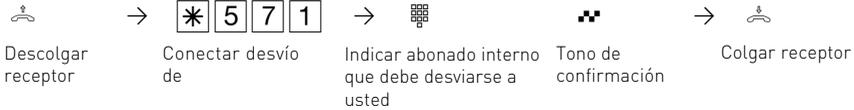


Accionar directamente el portero automático



terminales analógicos y de RDSI

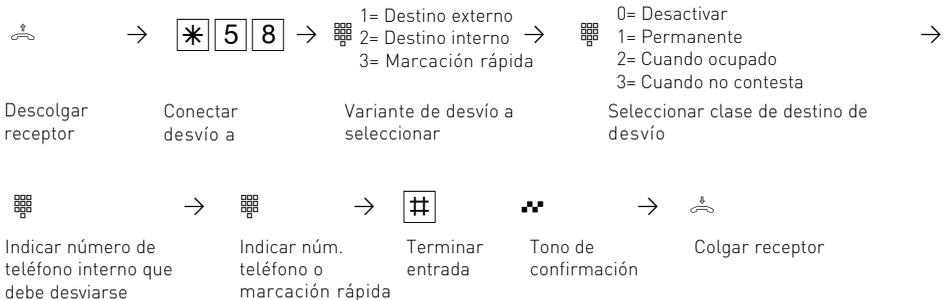
Conectar desvío de



Desconectar desvío de



Programar desvío a en teléfono a/b y conectar



Desactivar todos los desvíos para un número interno

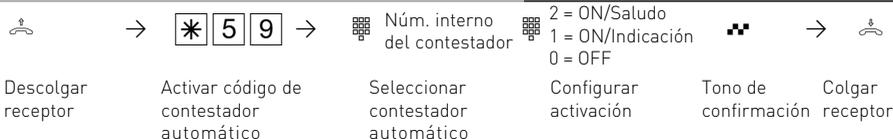


Borrar todos los desvíos para un número interno



terminales analógicos y de RDSI

Conectar/Desconectar el contestador automático



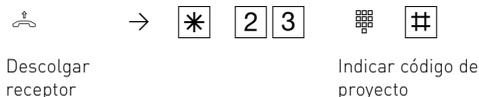
Nota: La persona que llama escucha una indicación y no puede grabar ningún mensaje.
Saludo: La persona que llama escucha un saludo y puede grabar un mensaje tras un tono de aviso.

Notificar el grupo como presente o ausente



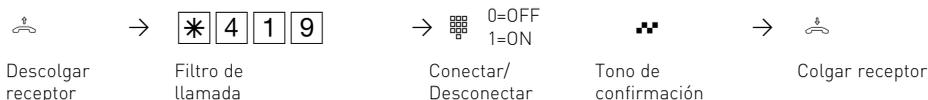
Asignar código de proyecto del teléfono a/b

Puede indicar el código de proyecto en el teléfono a/b antes de la conversación con el procedimiento siguiente (indicaciones para modo de funcionamiento de códigos de proyecto en la página 23):



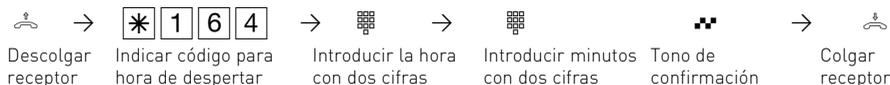
Activar/Desactivar filtro de llamada de teléfono analógico

Indicaciones para modo de funcionamiento de filtros de llamada en la página 24.



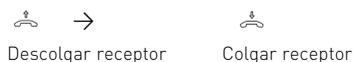
terminales analógicos y de RDSI

Introducir hora de alarma



Tras introducir la hora de alarma, el despertador se activa automáticamente para cada día.

Parar llamada de despertador



Continuar llamada de despertador



Tras ejecutar la rutina „Continuar llamada de despertador“ la llamada de despertador se repite durante 1 hora cada 10 minutos, hasta que la desactive.

Desactivar despertar



Activar despertar



La rutina „Activar despertar“ se necesita para activar de nuevo un perfil semanal desactivado con „Desactivar despertar“.

Borrar hora de despertar



terminales analógicos y de RDSI

Configurar días de despertar del teléfono analógico o RDSI

Tras introducir la hora de alarma, puede determinar los días en que debe ejecutarse la función de alarma en su teléfono analógico o RDSI.



* 1 6 6



Introduzca las cifras de acuerdo a la lista:



0 = siempre desconectada

8 = Lunes a viernes

9 = Lunes a domingo

1..7 = Lunes .. Domingo

Puede introducir varios días uno tras otro.

Comunicación por PC

Resumen de software

El CD-ROM suministrado contiene el paquete de software TK-Suite Basic, el configurador AIS, los controladores TAPI y USB y el controlador NDISWAN para su centralita telefónica privada. ATENCIÓN: El TK-Suite Mini no está previsto para la configuración de centralitas telefónicas privadas AGFEO del tipo Basic Line, Business-Line o Profi-Line.

Por respeto al medio ambiente hemos renunciado a imprimir una gran cantidad de manuales de instrucciones para cada programa. Mediante el icono de interrogación en el software obtendrá una ayuda detallada de las aplicaciones.

Requisitos del sistema

Para la instalación de los paquetes de software se necesitan los requisitos de sistema siguientes:

- PC IBM o compatible con disco duro y unidad de CD-Rom
- Pentium II con una frecuencia de reloj de 233 MHz o superior
- Memoria de trabajo mínima de 64 MB
- Microsoft Windows 98/2000/ME/XP

Si quiere utilizar el servidor de TK-Suite con varios clientes, le recomendamos utilizar Windows 2000 o XP como plataforma para su instalación de servidor.

Indicaciones importantes para la utilización de su centralita telefónica privada con un PC

Para conseguir la mayor funcionalidad posible de su centralita telefónica privada junto con su PC, póngase en contacto con su proveedor y deje que él le muestre o le instale, en caso necesario, las posibilidades de CTI y otras características.

Servidor de TK-Suite

El **servidor de TK-Suite** le ofrece los componentes descritos a continuación: TK-Suite Set, TK-Suite Bill y TK-Suite Contact. El servidor de TK-Suite es un programa que funciona en Windows 98/ME como aplicación de fondo, y en Windows 2000/XP como servicio. Esto significa que usted no trabaja directamente con el programa sino mediante TK-Suite Client y un navegador de Internet.

Comunicación por PC

TK-Suite Set



Con **TK-Suite Set** puede programar su centralita telefónica privada desde el PC. Desvío de llamada, series de timbres, conexión de día/noche, así como todos los parámetros del sistema RDSI se pueden configurar de forma rápida y simple. Con **TK-Suite Set** también puede guardar su configuración individual en el disco duro. En caso necesario, en cualquier momento puede ejecutar de nuevo esta configuración en la centralita telefónica privada. (Véase capítulo „Programar la centralita telefónica

privada”)

El componente **LCR** de TK-Suite Set sirve para reducir su gasto telefónico. Least-Cost-Routing le permite, presuponiendo una actualización regular de la base de datos, telefonar en cualquier momento con el proveedor de red más económico. Si esta línea se encuentra ocupada, la función Fallback cambia automáticamente al siguiente proveedor más económico, según el valor que usted haya ajustado. Este proceso se realiza mediante una base de datos tabular „inteligente”. Así se puede crear en cualquier momento una tabla de enrutamiento individual para telefonar con optimización de los costes. Si, por ejemplo, sólo desea telefonar con proveedores que no requieren registro previo por Call-by-Call; ningún problema. Se puede especificar un perfil semanal para un máximo de ocho proveedores diferentes con su prefijo de red. Además puede especificar ocho áreas de tarifas.

TK-Suite Bill



TK-Suite Bill se encarga del análisis de sus llamadas. Si su operador de red transmite la información de tarifas, el software registra todos los costes de llamadas. TK-Bill ordena y calcula por extensiones, fecha, números de teléfono o clientes. También es posible la clasificación de todas las llamadas por proveedor (proveedores de red). TK-Bill no protocoliza sólo las llamadas que provocan costes, sino también las llamadas entrantes a petición.

TK-Suite Contact



TK-Suite Contact es su guía telefónica y libreta de direcciones personal y en red. Existe la posibilidad de importar los datos de la guía telefónica de la centralita telefónica en TK-Suite Contact. El programa trabaja muy estrechamente con TK-Suite Client para que usted disponga de un puesto de trabajo CTI totalmente operativo.

TK-Suite Client



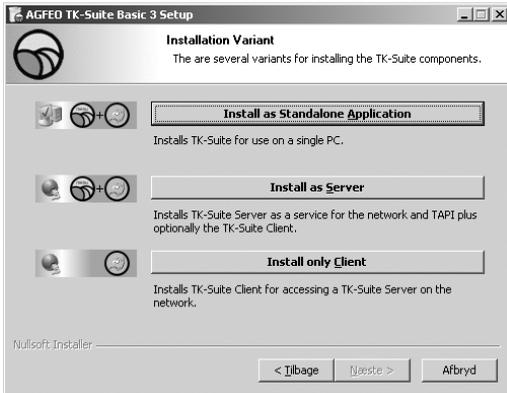
TK-Suite Client permite integrar todos los componentes de TK-Suite en su escritorio para que pueda localizar cada herramienta con un clic del ratón. Además, TK-Suite Client le ofrece un puesto de trabajo CTI completo con la posibilidad de marcar números de teléfono desde TK-Suite Contact, visualizar llamadas entrantes y el recordatorio mediante la función de nueva presentación.

Comunicación por PC

Instalar TK-Suite

Inicie la rutina de instalación de TK-Suite.

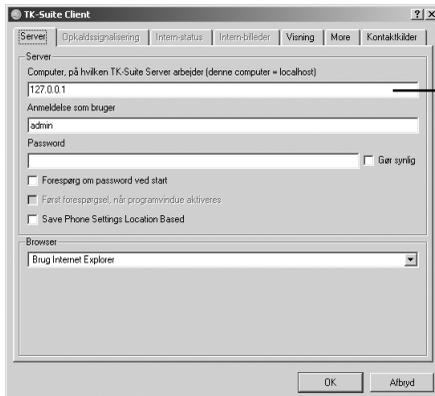
Después de haber seleccionado el directorio de instalación y el grupo de inicio, la rutina de instalación TK-Suite pregunta si quiere ejecutar una instalación de puesto individual, una instalación de servidor o una instalación de cliente.



Seleccione "Install as Standalone application" si desea utilizar la centralita telefónica privada con sólo un PC.

Seleccione "Install as Server" si desea utilizar la centralita telefónica privada con varios PC.

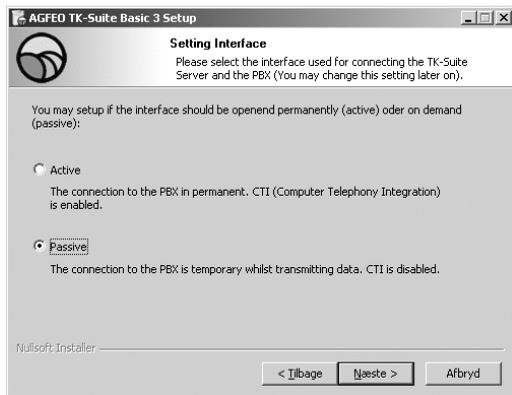
Seleccione "Install only Client" si desea utilizar la centralita telefónica privada con varios PC y ya ha instalado un servidor de TK-Suite al que puede acceder. Tenga en cuenta que previamente ya se haya configurado una cuenta de usuario para el cliente en el servidor.



Si instala TK-Suite Client para el acceso al servidor de TK-Suite en la red, se le preguntará el nombre del servidor, nombre de usuario y contraseña. El nombre y la contraseña deben haberse configurado previamente en el servidor de TK-Suite.

Instalar TK-Suite

Cuando instale TK-Suite, podrá seleccionar entre una conexión activa o pasiva:



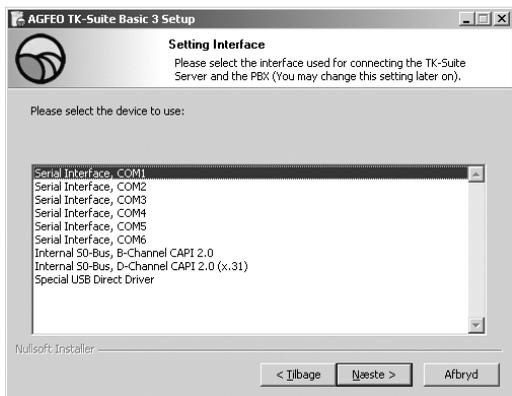
Active:

La conexión a la centralita telefónica se mantiene permanentemente, la interfaz del ordenador mediante la cual se comunica con la centralita telefónica se utiliza permanentemente y ninguna otra aplicación puede tener acceso a ella. Útil para un servidor o un sistema de puesto individual si desea utilizar CTI de forma permanente.

Passive:

La conexión a la centralita telefónica sólo se establece cuando se transfieren datos de configuración o costes. El resto del tiempo la interfaz está disponible para otras aplicaciones. En este caso, CTI no es posible.

A continuación, puede seleccionar el tipo de conexión a la centralita telefónica:



- Com1 o Com2, si desea una conexión con la centralita telefónica a través de la interfaz de serie,
- S0 interno/USB Capi 2,0 si desea comunicarse con la centralita telefónica mediante la conexión USB o una interfaz RDSI. Esta variante de conexión no permite CTI, y no se le ofrece si previamente ha seleccionado „Activo“.
- X31 si desea comunicarse con la centralita telefónica mediante una S0 interna o un puerto USB, y para ello no debe ocuparse ningún canal de voz en la S0 interna de la centralita.

Para utilizar CTI, debe comunicarse con la centralita telefónica mediante la interfaz de serie o bien mediante el protocolo X31.

Para más información sobre TK-Suite lea el manual de instrucciones TK-Suite en el CD de instalación de AGFEO o póngase en contacto con su proveedor especializado.

Módulo AIS

El módulo AIS (integrado en AS 35, 35 All-In-One y en venta opcionalmente para AS 1x, AS 2x, AS 3x, AS 40P, AS 4000 y AS 100 IT) amplía su centralita telefónica privada con un sistema de información de audio.

Mediante el módulo AIS puede integrar información telefónica individualizada y de espera en la centralita telefónica. Seleccione si una información telefónica debe conectarse antes de contestar o si comunica, y esto con hasta dos llamadas al mismo tiempo.

La función „Información telefónica antes de responder“ puede producirse para dos líneas externas, y puede diferenciarse si la persona que llama primero recibe una información telefónica y luego se transfiere o si la información telefónica se recibe si el abonado o el grupo comunican.

Mediante el configurador AIS suministrado se puede reproducir una melodía de espera individual o un texto de información telefónica individual.

En el estado inicial del módulo AIS ya se han preinstalado una sintonía de espera y un texto de información telefónica. En el estado inicial se ocupan aprox. 11 minutos de la capacidad de almacenamiento total del módulo. Utilizando archivos de audio puede reproducir información, anuncios o música según sus gustos.

Tenga en cuenta las disposiciones de SGAE.

Con el configurador AIS puede seleccionar archivos Wave individuales (para utilizar otros formatos de audio, por ejemplo archivos MP3, primero debe convertirlos con un programa adecuado al formato Wave) y asignar la información telefónica individual (saludo, espera, puerta, sensor y despertar). Estos archivos Wave deben estar en formato PCM Wave, 8 ó 16 Bit, mono o estéreo con una frecuencia de 6-48 KHz. ¡Tenga en cuenta que debe tratarse únicamente de archivos de audio sin carácter de control adicional (protección de copia)! Estos archivos Wave los puede crear usted mismo o se pueden adquirir en su proveedor correspondiente (véanse melodías estándar).

Las horas del despertador se pueden programar individualmente desde teléfonos individuales mediante procedimientos de teclas. En el tiempo de despertar indicado, recibe una llamada con, p. ej. la información telefónica „Su llamada de despertador es ...“

En todos los terminales puede escuchar la hora actual.

Asimismo, junto con un WAC (Wireless Alarm Controller-No disponible en todas las variantes de país) con una entrada de alarma puede iniciar una llamada a un número de teléfono interno o externo. Puede almacenar el texto de información telefónica para esta llamada, p. ej. „Entrada de sensor 1“.

Para poder identificar la llamada de puerta más fácilmente, con el configurador AIS tiene la posibilidad de reproducir diferentes tonos (p. ej. timbre de puerta) mediante archivo de audio.

AGFEO ha adquirido las melodías e informaciones telefónicas estándar libres de impuestos de la SGAE en...



Schauenburgerstraße 116
24118 Kiel
Tel.: +49 (431) 5606370
Fax: +49 (431) 5606371

info@on-hold.de
<http://www.on-hold.de>

Atención al cliente

Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su proveedor. Si su proveedor no le puede ayudar en alguna ocasión, por supuesto el servicio de asistencia de AGFEO está a su disposición.

En ambos casos, es necesaria la información siguiente para que le podamos ayudar con rapidez:

- Descripción detallada del error
- Tipo y número de serie de la centralita telefónica/módulos/teléfonos utilizados
- Versión de firmware de su centralita telefónica privada
- Archivo de configuración de la centralita telefónica
- Versión de software instalada de TK-Suite
- Sistema operativo

Nuestro asesoramiento queda expresamente limitado a la(s) pregunta(s) que realice y se basa únicamente en la información que usted nos facilite. Los problemas y sus soluciones pueden depender de la clase de su entorno de sistema, así como de todos los componentes utilizados y de muchos otros factores que desconocemos o que no se pueden valorar de forma remota. Por eso, no podemos asumir ninguna responsabilidad excepto en casos de dolo e imprudencia temeraria. Tenga en cuenta que la información técnica puede estar sujeta a modificaciones con la existencia de información nueva adicional.

World Wide Web

En nuestro sitio de Internet tiene a su disposición información adicional sobre nuestros productos, así como manuales y nuevas actualizaciones de software. Para consultas técnicas le recomendamos leer nuestras FAQ y los diferentes consejos publicados. Naturalmente, en el sitio web también puede localizar a nuestro equipo de asistencia técnica. Rellene el formulario en línea de la forma más precisa posible para garantizar un proceso de su consulta lo más rápido posible:

El sitio web internacional de AGFEO es:

<http://www.agfeo.com>



El cubo de basura tachado representado sobre el producto significa que el producto pertenece al grupo de los aparatos electrónicos y eléctricos. En esta relación, la regulación europea le indica que lleve sus aparatos usados

- al punto de venta en caso de la compra de un aparato nuevo equivalente
- a los puntos de recogida puestos a su disposición a nivel local (instalación de reciclaje, recogida selectiva, etc.).

Así participará en la reutilización y la valoración de aparatos eléctricos y electrónicos viejos, los cuales podrían tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud pública.



Nº ident. 1100966
Reservada la modificación o el error.
Impreso en Alemania
1050

AGFEO GmbH & Co. KG
Gaswerkstr. 8
D-33647 Bielefeld
Internet: <http://www.agfeo.de>